


5-25-2006

Interview no. 1158

Rosario Renteria

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Rosario Renteria by Violeta Mena, 2006, "Interview no. 1158," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Rosario Renteria

Interviewer: Violeta Mena

Project: Bracero Oral History

Location: San Bernardino, California

Date of Interview: May 25, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1158

Transcriber: GMR Transcription Service

Biographical Synopsis of Interviewee: Rosario Renteria was born on May 14, 1939, on a ranch named Tacote, and she was raised in Nayarit, México; her father's name was Eugenio Rentería, and her mother's name was Refugio Gómez de Rentería; Rosario was the eldest of her eight siblings, one of whom died as an adult; although she was never formally educated, some of her younger brothers and sisters were; when she was twelve years old, she helped support her family by selling *helados*; her father, Eugenio, worked as a bracero in the fields of California, picking cotton and dates; she ultimately helped both her parents immigrate to the United States, but her father later died in 1991 and her mom in 1998.

Summary of Interview: Ms. Renteria talks about her family at length, including each of her siblings, and their corresponding occupations and families; her father, Eugenio Rentería, was a *campesino*, who later enlisted in the bracero program; she describes him as an extremely hard worker, fighter, and survivor; as a bracero, he worked in Calexico, Coachella, and Indio, California, picking cotton and dates; he often traveled back and forth between the United States and México; while working in Calexico, he was transferred to Indio; although he could not write, he regularly had someone help him so he could send letters and money home; Rosario's mother, Refugio Gómez de Rentería, suffered greatly while Eugenio was gone; she cared for the children, and the entire family had to take over responsibility for the land; Rosario recalls crying and feeling alone whenever her father left; she used to ask him to take her with him to the United States; after the program ended he returned to México, but he kept returning to the United States; as an adult, Rosario immigrated to the United States and later married at the age of twenty-six; she ultimately helped both her parents immigrate to the United States, but her father later died in 1991 and her mom in 1998.

Length of interview 29 minutes

Length of Transcript 20 pages

Nombre del entrevistado: Rosario Renteria
Fecha de la entrevista: 25 de mayo de 2005
Nombre del entrevistador: Violeta Mena

This is an interview with Rosario Renteria on May 25th, 2006 in San Bernardino, California. The interviewer is Violeta Mena and this interview is part of the Bracero Oral History Project.

VM: Antes que nada, me gustaría que me dijera su nombre.

RR: Rosario Renteria.

VM: Y, ¿su fecha de nacimiento?

RR: En mayo, 14 de mayo de 1939.

VM: Y, ¿dónde nació?

RR: Nací en un rancho que se llama Tacote.

VM: ¿Tacote?

RR: Crecida, criada en Xalisco, Nayarit.

VM: Algo que recuerde del lugar en do... ¿Más o menos por dónde está Nayarit?

RR: Nayarit está rumbo, está en medio de Mazatlán, Sinaloa y Puerto Vallarta; [Es]ta en medio.

VM: ¿Me puede platicar algo de Nayarit? ¿Cómo es?

RR: Nayarit es muy bonito, hay muchas playas, hay mucha, muchas huertas, mucha fruta, mucha vegetación. Tienen este... Muy visitado, muy, hay mucha gente americana que le gusta estar allá en Nayarit. Este, ¿qué otra cosa?

VM: ¿Qué tipo de vegetación hay?

RR: ¡Uh! Señor, hay mucha vegetación. Hay de todas la frutas, hay vegetación, por ejemplo: desde lechuga, desde rábano, desde pepino, desde jitomate, cebolla, chile, de todo. Toda clase de *vegetables*, toda clase de *vegetables*. *So*, mucho pescado, mucho marisco y este...

VM: Y está, ¿en dónde está en...? ¿Dijo que había muchas playas?

RR: Sí. Okay. Nosotros estamos cerquitas de Mazatl[án], de, este, ¿cómo se llama? San Blas, Nayarit, ta cerquitas, ta como... De Tepic a San Blas se hace como cuarenta minutos, cuarenta y cinco minutos, cuarenta minutos. Estamos cerquitas de San Blas, de Miramar, de Santa Cruz, de Los Cocos, de este, ¿cómo se llama? Matanchén. *So*, todas esas playas están cerquitas de Tepic y luego, de Mazatlán, de Mazatlán estamos a dos horas. De Tepic a Mazatlán estamos dos horas y Puerto Vallarta, es más o menos como una hora y media; de Jalisco a Puerto Vallarta, una hora y media. También está el, este, la playa para allá. Nomás que por San Blas, nos podemos ir recorriendo todo, nos podemos llegar a Puerto Vallarta, a Puerto Vallarta.

VM: Y, ¿usted qué recuerda de niña? Que vivía ahí. ¿Qué hacía de niña?

RR: De que, ¿qué hice de niña?

VM: Sí.

RR: Yo trabajaba. Yo trabajaba, no fui a la escuela.

VM: No fue a la escuela.

RR: No, yo no fui a la escuela, yo no tuve estudios. Yo no fui a la escuela, a mí mi... yo mi mamá y mi papá tuvieron muchos hijos y como yo era la más grande, le ayudaba yo a mi mamá y a mi papá. Y, este, los más grandes trabajamos, pero los más chicos fueron a la escuela. Todos tuvieron, tuvieron escuela, nomás los más grandes no.

VM: Y, ¿en qué trabajaba?

RR: Yo trabajaba, le ayudaba a una señora que vendía, ¡ay! ¿Cómo se llama? *Ice cone*.

VM: ¿Helados?

RR: Sí.

VM: ¿Sí?

RR: Helados.

VM: Helados. Y, ¿de diferentes sabores?

RR: Diferentes sabores.

VM: ¿Taba rico?

RR: Sí, muy bueno. Y, este, a ella, yo me dedicaba a ayudarle a ella a eso. Ese fue mi, mi, este, mis primeros trabajos que yo hacía.

VM: Nació en un, ¡ay! Perdón. Continúe. Yo quería preguntar, ¿más o menos a qué edad empezó a trabajar?

RR: De doce años.

VM: Doce años. Y la señora, ¿cómo era su lugar de negocio?

RR: Vendía mucho.

VM: Sí.

RR: Su negocio era bueno.

VM: Sí.

RR: Era bueno. Se dedica ella al negocio. Ella vendía, ella vendía, tenía como una tiendita para vender y de allí se, ella se mantenía.

VM: Qué bien.

RR: Mi papá, él tenía sus huertas. Por ejemplo, de caña, de maíz, de todo eso. Él sem[braba], él era, ¿cómo? ¿Cómo se llama? ¿Campesino?

VM: ¿Cómo se llamaba su papá?

RR: Mi papá se llamaba Eugenio Renteria.

VM: Y, ¿cómo era su papá?

RR: ¿Cómo? ¿De, de color? O, ¿cómo era de físico?

VM: Lo que usted me quiera decir de él.

RR: Mi papá era un señor muy trabajador, muy trabajador. Le gustaba mucho trabajar y este, pues eso es lo único que tengo que... Le gustaba mucho trabajar, le hacía, muy luch... ¿Cómo? ¿Lucheta? ¿Luchista? Luchista.

VM: Muy luchador.

RR: Luchador. Y este, tampoco tuvo escuela.

VM: Tampoco.

RR: Tampoco tuvo escuela. Fue un hijo también de los más grandes de mi abuelita y mi abuelito y no tuvo escuela tampoco.

VM: Y, ¿él fue nacido en, en Nayarit?

RR: Él fue nacido en Nayarit. Él nacido en Jalisco.

VM: Y, ¿su mamá?

RR: Mi mamá también allí nació.

VM: ¿Cómo se llamaba?

RR: Mi mamá se llamaba Refugio Gómez.

VM: Refugio Gómez de Renteria.

RR: Sí, fue mi papá.

VM: Comentó que tuvieron muchos hijos. ¿Cuántos hijos tuvieron?

RR: Mi mamá tuvo nueve hijos y vivemos [vivimos] ocho y una muerta.

VM: ¿Se murió de niña o ya de adulto?

RR: No, ya murió. Era casada, era casada. Murió de veinticuatro años.

VM: Jovencita.

RR: Jovencita; dejó, dejó cuatro hijos. Se casó de quince y tuvo cuatitos y en el parto de los cuatitos ella ya no quedó bien y murió cuando los cuatitos tenían ocho meses.

VM: Fíjese.

RR: Los dejó chiquitos.

VM: Muy joven. ¿Cuántas hermanas y cuántos hermanos fueron?

RR: Semos [somos] siete hermanas y dos hermanos. Las siete, somos las siete mujeres vivemos nomás y los dos hermanos nomás. ¡Ah, no! Vivemos seis hermanas y dos hermanos y la que murió, fueron siete.

VM: Y, ¿ellos qué hacen?

RR: Todas trabajamos aquí. Una trabaja en una fábrica, Gloria trabaja en una fábrica en Marino Valley y Vicky trabaja en un hotel, Carmen trabaja en una escuela, es maestra, Carmen. Pete, *my*, mi hermano trabaja, es arquitecto [arquitecto]. Y, este, mis dos otras hermanas están en México y mi otro hermano.

VM: ¿En qué parte?

RR: Nayarit.

VM: ¿Todos en Nayarit?

RR: En Jalisco.

VM: Y ellos, ¿qué hacen allá?

RR: Mi hermano es también como mi papá, campesino y una hermana tiene un, este, un negocio de tacos, Eva. Y Lola, ella no trabaja, ella es, ¿cómo se llama?

VM: ¿Ama de casa?

RR: Ama de casa, sí.

VM: Muchos, ¿tiene muchos sobrinos?

RR: Pues muchos, muchos no, porque mis hermanas no tienen muchos hijos. (risas) Este, mi hermana Eva tiene cuatro y mi hermana Goya tiene cinco. Y luego mi hermana Lola, la más chiqui[ta], la más chica, son tres de familia y este... Y mi her... Vicky tiene dos; Carmen tiene tres y mi hermano Pete tiene cuatro. Nomás que son muchos sobrinos. Y los hijos de mi hermana la que murió, son cuatro también.

VM: Y, ¿a ellos quién los cuida?

RR: Ya están grandes, ya son jóvenes grandes. Unos están, aquí están estudiando también y trabajando y estudiando.

VM: Me gustaría hablar sobre, de la relación de su papá y su mamá. ¿Cuándo se viene su papá de, de bracero?

RR: ¿Cuándo qué?

VM: ¿Qué año se vino a los es...?, ¿Cuándo se contrató?

RR: Señor, no me acuerdo.

VM: ¿No se acuerda?

RR: No.

VM: Bueno.

RR: Yo estaba chica, no me acuerdo. Yo, yo nomás sé...

VM: Sí. No importa. Sí, qué tiene. Se vino su papá y su mamá, ¿ella qué hacían?

RR: Mi mamá no se vino, nomás mi papá.

VM: Sí.

RR: Mi se vino solo con, junto con otros compañeros y aquí duró, batalló mucho. Aquí duró trabajando y este... No sé tampoco el tiempo que haiga durado aquí y este, y regresó y se volvió a venir y así estaba. Entraba y salía, vení[a], entraba y salía.

VM: Y su mamá mientras él estaba lejos, ¿ella qué hacía?

RR: Mi mamá hacía, ama de casa también y nos... Ama de casa. Ella, ella no trabajó, ella nos cuidó a nosotros.

VM: Pues si es mucho trabajo, ¿verdad?

RR: Sí.

VM: Dicen, es ama de casa y no trabajó pero, pos veinticuatro horas.

RR: Pero trabajó con sus hijos, manteniendo la casa y cuidándonos y cuidando lo que mi papá dejó allí para, este, por ejemplo que mi papá sembraba, y eso. Cuando mi papá se venía, pues, mi pa... Mi mamá y nosotros cubríamos el trabajo de mi papá.

VM: ¿Ya ve? Y dice: “No trabajó”, pero, sí trabajaban.

RR: Quiero decirle, no trabajó fuera.

VM: Fuera de su casa.

RR: Como otra gente, afuera de su casa, sí.

VM: Pero si es mucho trabajo.

RR: Es mucho trabajo. Sí, seño, es mucho trabajo, porque nosotros también trabajamos en el campo y le ayudamos a mi papá a hacer nuestro... No sé como se dice. Nuestro porvenir.

VM: Oh.

RR: ¿Sí?

VM: Sí.

RR: Nosotros le ayudamos, los más grandes le ayudamos a mi papá a hacer lo que, lo que mi papá dejó.

VM: El patrimonio, le ayudaron.

RR: Sí. Sí, nosotros le ayudamos a mi papá, nosotros le ayudamos a hacer nuestras casitas que tenemos y nosotros fuimos los que le ayudamos a mi papá.

VM: Y en el campo, ¿qué hacían?

RR: Nosotros en el campo hacíamos, le ayudábamos a mi papá a sembrar, a sembrar su cosecha. Es lo que hacíamos nosotros, ayudarle a mi papá en el campo.

VM: Qué bien. Muy bien. Y que recuerde usted, ¿su papá mandaba cartas a su mamá?

RR: ¡Sí! Sí le mandaba cartas a mi mamá y este, le mandaba dinero, nos mandaba dinero para que nos mantuviera y cartas, sí.

VM: Y que usted sepa, ¿esas cartas ya no existen?

RR: Se me hace que no, seño, las cartas de mi papá... Voy a investigar haber si por ahí me encuentro una carta de mi, unas cartas de mi papá, voy a investigar haber si este, pero pues no. Lo único que a mí, que yo recogí los papeles de mi papá, porque yo soy la más grande. Yo recogí todos sus papeles de mi papá, es porque yo tengo la tarjeta de mi papá. Y él dejó otras cosas y mi otro hermano que está allá en México, él tiene lo, lo demás, sí. Pero no, no sé. Como mi papá no escribía, no sabía escribir, entonces, este, le hacían las cartas. Pero yo digo que sí hay por allí alguna. Voy a investigar.

VM: Muy importante. Si la encuentra, nos contacta porque es algo muy importante.

RR: Voy a investigar eso, a ver si me encuentro alguien una carta.

VM: Sí. Sería muy interesante ver...

RR: Sí.

VM: Sé que son... Aparte de ser, tener un valor sentimental y puede ser algo privado, pero puede, puede enseñar a mucha gente lo que los braceros pensaban.

RR: Sí, sí. Lo que los braceros, la historia.

VM: Sí.

RR: Sí, la historia de...

VM: Sería algo muy interesante, ver una carta de, de ellos hacía sus esposas o a sus mamás, sus hijos. Como me, como me había comentado que había trabajado, no estaba segura si en San Luis Obispo, pero de seguro sí sabe que en Indio y en Caléxico.

RR: ¡Oh, sí! En esos sí, sí estoy segura que trabajaba en, en... ¿cómo se llama? Sí, en Caléxico, porque decía [decía] que el algodón, que el algodón. Y luego del Caléxico, lo cambiaron a Indio. Pos estuvo trabajando en Indio, en Indio yo no hacía, pero, que yo me acuerdo que decía que la, que la fruta, ese que dice higo, higo o dátiles. En todo eso en, en Indio. Y nos contaba que hacía mucho calor en Indio... ¡Oh! También creo que me parece, creo que en Coachella.

VM: En Coachella.

RR: Pero, no me acuerdo. No, no estoy segura, pero de Indio a, ¿cómo se llama? A Caléxico.

VM: Y, ¿alguna otra conversación que haya tenido sobre su trabajo? ¿No recuerda?

RR: ¿De quién? ¿De mi papá?

VM: Sí.

RR: Pues no, pero yo tengo una persona, ¿sabe qué? Que tengo una persona que mi papá se fue junto con ese señor y ese señor sabe mucho la historia de mi papá. Porque mi papá le, él, él era el que le hacía las cartas. Él era el que le hacía las cartas. Nomás que le voy a preguntar a él de, de mi papá, de las, del estudio, porque él es el que se encargaba de mi papá. Él le ayudaba, él es el que le ayudaba. Ese amigo está en Delano, Delano, California, por ahí está.

VM: Sí.

RR: Le voy a hablar por teléfono y le voy a preguntar.

VM: Si nos podría dar su teléfono, sería también, creo que nos...

RR: No lo sé, el teléfono necesito buscarlo. Yo no lo traigo.

VM: Bueno.

RR: No, lo tengo guardado por ahí y para hablarle.

VM: Sí.

RR: De mi papá.

VM: ¿Alguna otra cosa de su papá en el trabajo que usted sepa?

RR: Como, ¿como de qué? Como...

VM: Cuando iba a cruzar, cuando lo estaban procesando en el centro de contrataciones.
¿Nunca contó nada de su experiencia? ¿Por dónde cruzó?

RR: Señó, no, eso sí no sé decirle. Que se vino por Mexicali, yo sé que por Mexicali.
Yo digo que cruzó por Mexicali y por Caléxico. Sí, por Mexicali y Caléxico. Y de
allí yo ya no sé donde para [d]ónde se haigan [hayan] ido y eso. Pero Caléxico y
todo, yo sé que por ahí, por ahí cruzó, por ahí cruzó mi papá, por Mexicali.

VM: Usted me comentó de su esposo. ¿Se casó usted?

RR: Sí.

VM: Más o menos, ¿qué edad? ¿No recuerda?

RR: ¿Qué edad?

VM: Sí.

RR: Yo tenía veintiséis años cuando me casé con mi esposo.

VM: Y, ¿dónde vivía usted?

RR: Viví, de primero vivimos en Norwalk, California. Allí fue [d]onde nos casamos.

VM: ¿Dónde lo conoció a él?

RR: Lo conocí en San Diego.

VM: En San Diego. Después, ¿cómo llegó a San Diego?

RR: ¿Quién, yo?

VM: Sí, usted.

RR: Porque cuando yo llegué a San Diego, cuando yo ya me vine de mi México para acá a... Yo llegué a Tijuana y de Tijuana esa señora me, onde yo estaba con esa persona, esa persona me ayudó a venirme pa acá. Y me consiguió trabajo en Chula Vista. Y me consiguió trabajo en Chula Vista y yo trabajé en Chula Vista y allí fue onde conocí yo mi esposo, por medio de otra persona que trabajaban juntos. Mi esposo y la otra persona era mi amigo y mi amigo me lo presentó.

VM: Y, ¿dónde trabajaba usted en Chula Vista?

RR: Yo trabajaba con una persona, por la calle Edche, *Edge*, por la calle Edge. No, no sé si Edge o *G*, porque... en Chula Vista es onde yo trabajaba.

VM: Y, ¿qué hacía?

RR: Yo le ayudaba a la señora a limpieza de la casa. Limpieza de la casa. Allí duré con ella hasta que ya me, ya conocí mi esposo, me casé con mi esposo y luego de ahí, nos fuimos a vivir a Norwalk, California. En Norwalk, California duramos, me parece que dos años, en Beach Boulevard. De allí de Norwalk nos cambiamos a Garden Grove. En Garden Grove duramos como ocho años y de Garden Grove nos cambiamos a Corona y ya de Corona, este, nos cambiamos a aquí a Riverside, a una *mobile home park*. Vivemos en un *home park*.

VM: Y, ¿aún vive allí en Riverside?

RR: Allí, allí vivo y allí... Yo digo que allí voy a morir, (risas) en ésa...

VM: ¿Tuvieron hijos?

RR: Sí. Nomás una hija.

VM: Una hija.

RR: Una hija.

VM: Y, ¿ella qué hace?

RR: Ella ahorita, bueno, y como ya se casó, ella trabajaba, era *bookkeeper* de la tienda este, de *Brother's*. Y este, ahorita no trabaja porque cuida a sus hijos.

VM: Y usted, ¿más o menos cuántos años tenía cuando su papá se vino de bracero?
¿No recuerda?

RR: Pues, yo ha de haber tenido, como ya me acuerdo, pos ha de haber tenido... ¡uh!
Seño, pos no me acuerdo, pero más o menos algunos... diez, catorce, póngale
catorce, porque no me acuerdo yo, más o menos qué edad tendría. Pero más o
menos por ahí, como unos catorce.

VM: Y, ¿qué usted piensa sobre la palabra bracero? ¿Qué significa para usted esa
palabra?

RR: Bueno, la palabra de bracero, cuando yo estaba... Que yo era niña, yo oía esa
palabra de braceros, los personas que se vienen a trabajar aquí en los Estados
Unidos y que son contratados, yo digo que eso es la palabra bracero. Porque esa
palabra yo la oía mucho que así les nombraban a toda la persona que venía

contratada, les nombraban braceros. Y yo agarré esa palabra de braceros, por eso la, la sé.

VM: Y cuando se le terminó el contrato a su papá, que ya terminó, ¿qué hizo?

RR: Se fue, regresó él pa México, pa nuestro, a nuestro país y trabajó; siguió trabajando en mi país. Siguió trabajando, volvieron a contratarse y se vino de vuelta, se vino de vuelta.

VM: Y ya cuando terminó de a tiro el programa, ¿qué pasó?

RR: Se vino de güelta para acá aquí a los Estados Unidos.

VM: ¿Arregló?

RR: No, cuando yo... No arregló mi papá, mi papá se venía con el permiso y a veces que ya se le acabó el permiso, se venía de vuelta así, ya sin permiso. Y este, no, yo emigré a mi papá y a mi mamá.

VM: ¡Oh!

RR: Yo los emigré.

VM: Y me comentó que habían fallecido los dos.

RR: Sí.

VM: ¿Cuándo fallecieron?

RR: Mi mamá falleció en el [19]98 y mi papá en el [19]90 y... Me parece que en el [19]91, [19]90 ó [19]91, no, no me acuerdo.

VM: Y, ¿qué le impulsó a usted irse a Tijuana de su casa?

RR: Yo me vine, yo me vine porque yo este, cuando mi papá se venía para acá, pa los Estados Unidos, yo le decía a mi papá: “Papá, llévame pa allá, porque yo no estoy a gusto aquí en mi México. Yo no estoy a gusto aquí”. Y le decía a mi papá: “Llévame pa allá y llévame”. Y mi papá no quería. Cuando yo crecí, que yo ya estaba grande, yo me vine pa acá. Yo me vine pa acá.

VM: ¿Sola? ¿Sin permiso? ¿Con permiso?

RR: ¡No, no, no! Con permiso de mi mamá y con permiso de mi papá, pero ya que estaba yo grande, yo me vine pa acá. Y ya duré en Tijuana trabajando y luego ya de ahí de Tijuana me vine para San Diego a Chula Vista. Y allí conocí a mi papá, a mi esposo, no mi papá. Y ya nos casamos y luego ya emigré mi papá, a mi mamá.

VM: Qué bien. ¿Usted cree que el programa de los braceros afectó su vida?

RR: ¿Eh?

VM: Como, ¿impactó su vida el que su papá se haya venido de bracero? ¿De alguna forma cambió su vida?

RR: ¿Mi papá?

VM: La suya, porque su papá se vino.

RR: No, yo lloraba porque mi papá se venía pa acá porque, este... Nos sentíamos solos. Nos sentíamos solos y extrañábamos a mi papá. Lo extrañábamos y este, pero ya mi papá cuando yo estaba aquí que nos, que ya sabíamos de mi papá y

todo, entonces, ya que ya mi papá nos escribía y nos decía que ya estaba trabajando y todo, entonces ya nos daba alegría. Nos daba alegría y que estaba contento. Ya iba mi papá y nos miraba y ya.

VM: Y, ¿él qué le decía cuando usted le decía que no se viniera?

RR: No me quería dejar venir, porque me decía: “¡Oh, no! No”, dice, “¿qué vas a hacer? Aquí estamos bien”. Pero yo decía: “Yo quiero ir a conocer pa allá onde vas tú, yo, llévame”, le decía yo a mi papá. Me decía: “No, no te llevo, aquí quédate con tu mamá y le ayudas. Y yo me voy a trabajar y luego vengo”. “Ándale papá, llévame”. Y pues, a mí me vi... ¿Cómo le digo? Me gustaría o me gustó, ¿cómo se dice esa palabra? Me gustó o me... ¿cómo se dice en el *past*? El pasado.

VM: ¿Me gustaba?

RR: Me gustaba venir para acá. Me gustaba.

VM: Qué bien.

RR: Y, ya como mi papá no me quería traer, entonces yo cuando ya crecí, que yo tenía mis años, entonces... Que yo ya sabía, pues, trabajar, yo le decía a mi papá: “Ora sí, papá. Yo ya estoy grande, déjame ir”. Y entonces, ya me dejó. Me dio permiso y me vine.

VM: Y, ¿se vino solita?

RR: Sí.

VM: ¿Cómo se vino?

RR: Me vine acompañada con una, con una compañera también de allí mismo. Y esa compañera tenía una hija en Tijuana. Y entonces, este, esa compañera en la, que yo me vine, su hija me dijo: “¿Quieres trabajar conmigo?”. Y yo le dije: “Sí”. Y ya comencé a trabajar. Entonces como yo ya tenía ganas de conocer a los Estados Unidos, yo le dije a ella: “¿Por qué no me ayudas? Yo quiero conocer a los Estados Unidos”. Dice: “¿Te quieres ir?”. “Pues, sí”. Y ella me ayudó y me vine para acá.

VM: Okay.

RR: Por medio de esa señora, yo me vine para acá, porque yo tenía ganas de conocer aquí los Estados Unidos.

VM: Y que usted recuerde, ¿su papá nunca mandó en sus cartas algún, alguna queja como... Supongamos de la forma en, en don... el lugar donde vivía, la comida? ¿No?

RR: No.

VM: ¿No recuerda nada?

RR: No me acuerdo yo. De eso no, no, no me acuerdo.

VM: Bueno. ¿Alguna cosa que le gustaría agregar a la entrevista?

RR: Pues sí. Vamos a la entrevista y ya estoy aquí, y pues sí.

VM: Bueno. Creo que ya le hice todas las preguntas que necesito.

RR: Sí.

VM: Y voy, voy a cerrar el casete y luego ya la encamino por sus documentos.

RR: ¡Ah! Está bien. Sí.

VM: *This is an interview with Rosario Renteria on May 25th, 2006 in San Bernardino, California. The interviewer is Violeta Mena and this interview is part of the Bracero Oral History Project.*

Fin de la entrevista